

Cuadernos de Filología Italiana

ISSN: 1133-9527

Número extraordinario

2005

The Petrarch's *Canzoniere* in Europe: Editions, Comments, Translations and Influence

Contents

	Pages
Foreword	9
The text	15
<i>Accidia, Aegritudo</i> , Depression: Modernity of a Medieval Poet Marco SANTAGATA	17-25
Thoughts on the Language of Political Poems in Petrarch's <i>Canzoniere</i> María José RODRIGO MORA	27-38
Manuscripts, Editions, Comments	39
Notes on the Visual Interpretation of a Book of Poetry Lucia BATTAGLIA RICCI	41-54
Characteristics and Functions of Paratextual Components in Petrarch's Editions During Italian Renaissance Marco SANTORO	55-70
The Reception of Petrarchism in Spain According to His Commentators: Working Hypothesis María HERNÁNDEZ ESTEBAN and Mercedes LÓPEZ SUÁREZ	71-83
Translation in the Iberian Peninsula	85
Petrarch's Sonnet CXLVIII as Translated by Enrique de Villena: Original or Translation? Joaquín RUBIO TOVAR	87-102
Salomón Usque and the First Spanish Translation of the <i>Canzoniere</i> Jordi CANALS PIÑAS	103-114
Lexicon in Enrique Garcés' Translation of the <i>Canzoniere</i> (1591) Aviva GARRIBBA	115-132
A contemporary Translation of the <i>Canzoniere</i> Manuel CARRERA	133-139
<i>Cuadernos de Filología Italiana</i> 2005, Número Extraordinario, 5-6	5

Contents

	Pages
The <i>Canzoniere</i> 's Fleeting Traces in Catalan Rossend ARQUÉS	141-153
Aspects and Criteria of the Galician Translation of the <i>Canzoniere</i> : Their Role in the Formation of the Poetical Canon in Galicia Moisés RODRÍGUEZ BARCIA and Penélope PEDREIRA RODRÍGUEZ	155-167
Influence in Europe	169
French Translations of Petrarch's <i>Canzoniere</i> Georges BARTHOUIL	171-185
Petrarch by Drip-Feed Jonathan USHER	187-196
An Italian from Arezzo in King Arthur's Court Dámaso LÓPEZ	197-217
Numerological Composition in Petrarch, Boscán and Shakespeare Sonnets. Notes on Sir Thomas Wyatt and Garcilaso de la Vega Antonio ARMISÉN	219-231
Influence in Spain	233
Petrarchism in Octosyllables: From Urrea to Pedro de Rojas Álvaro ALONSO	235-246
The Canons of Petrarch's <i>Canzoniere</i> Femenine Portraits. Influence and Versions in the Spanish Sixteenth Century Lyric Poetry Pilar MANERO SOROLLA	247-260
E rudition and Abolished Temporality. (Petrarch's Presence in Antonio Prieto's <i>Secretum</i>) Javier DEL PRADO BIEZMA	261-280
Quoted Lyrics	283-288